

でんわ 電話



(1) 家に電話を新しくつけるとき

電話を新しくつけるときには、NTT(116番)へ申し込みます。申し込みには、外国人登録証などの身分証明が必要です。新規契約には加入電話と加入電話ライトプランの2種類があります。

加入電話と加入電話ライトプランの違い

【加入電話】

契約のときに、施設設置負担金(電話加入権)37,800円と契約料840円がかかります。12ヶ月以上、電話を利用する場合は、月々の基本料が安くなります。また、NTTに申込み、電話の利用休止や権利譲渡ができます。

【加入電話ライトプラン】

契約のときに、契約料840円と工事料2,100円がかかります。施設設置負担金(電話加入権)は不要です。月々の基本料は250円程度高くなります。電話の利用休止や権利譲渡はできません。

(2) 引越しをするとき

電話を移転するときは、NTT(116番)へ連絡します。

(3) 電話がいなくなったとき

電話加入権を知り合いにゆずる。

NTT(116番)へ連絡し、名義変更をします。電話は利用休止にし、料金を納めてから人へゆずります。

取引業者をとおして電話加入券をゆずる。

いなくなった電話加入権を欲しい人に譲る仲介業者を「電話加入権取引業」といい、電話帳には、「電話取引業」で掲載されています。

(4) 料金の支払い方

毎月、通話料と基本料(回線使用料)を支払います。請求書により銀行、郵便局、コンビニエンスストア等で支払うか、または銀行の口座振替を利用します。

โทรศัพท์



(1) เมื่อต้องการจะต่อสายโทรศัพท์ใหม่ที่บ้าน

เมื่อจะต่อสายโทรศัพท์ใหม่ ต้องทำการสมัครกับ NTT (หมายเลข116) เมื่อจะสมัครจะต้องมีบัตรประจำตัวชาวต่างชาติไกโคะควินโทโรคุโซ ตอนทำสัญญาใหม่ จะมีให้เลือก 2 วิธี คือแบบสมัครสมาชิกและแบบกึ่งสมัครสมาชิก

ความแตกต่างระหว่างแบบสมัครสมาชิกและกึ่งสมัครสมาชิก

【สมัครสมาชิก】

ตอนทำสัญญา จะต้องเสียค่าติดตั้ง (สิทธิ์ที่เกิดจากการสมัครสมาชิก) 37,800 เยน และค่าทำสัญญา 840 เยน หากใช้โทรศัพท์นั้นเกิน 12 ปี 1 เดือนขึ้นไป ค่าใช้บริการในแต่ละเดือนก็จะถูกลงตามลำดับ และสามารถอ้างสิทธิ์ต่างๆ ได้

【กึ่งสมัครสมาชิก】

ตอนทำสัญญา จะเสียค่าทำสัญญา 840 เยนและค่าต่อสายโทรศัพท์ 2,100 เยน ไม่ต้องเสียค่าติดตั้ง (แบบสมัครสมาชิก) แต่ค่าใช้ในแต่ละเดือนจะแพงกว่าปริมาณ 250 เยน ไม่มีสิทธิ์แอบอ้างสิทธิ์ใดๆ

(2) เมื่อจะย้ายบ้าน

หากจะทำการย้ายโทรศัพท์ให้โทรแจ้ง NTT (หมายเลข 116)

(3) หากไม่จำเป็นต้องใช้โทรศัพท์แล้ว

ขายต่อสิทธิ์การใช้โทรศัพท์ให้แก่คนรู้จัก ติดต่อ NTT (หมายเลข 116) เปลี่ยนชื่อผู้ทำสัญญายกเลิกการใช้โทรศัพท์ จ่ายค่าโทรศัพท์ที่ค้างอยู่ จึงมอบให้กับคนอื่น

ขายต่อสิทธิ์การใช้โทรศัพท์ ให้แก่บริษัทที่รับซื้อ เมื่อไม่จำเป็นต้องใช้โทรศัพท์แล้ว สามารถขายสิทธิ์นั้นให้แก่บริษัทรับซื้อสิทธิ์การใช้โทรศัพท์โดยตรงได้ ในสมุดโทรศัพท์จะระบุว่า “ดวงะโทริซิดิเงียว”

(4) การจ่ายค่าโทรศัพท์

ทุกๆ เดือนจะต้องจ่ายค่าโทรศัพท์และค่าใช้โทรศัพท์ โดยนำใบเรียกเก็บเงินไปจ่ายที่ธนาคาร, ไปรษณีย์ และที่คอนวินเนสส์โตร์ หรือสามารถหักจ่ายทางธนาคารได้ หากต้องการจะหักจ่ายผ่านบัญชีฝาก สามารถติดต่อได้

口座振替の手続きは、金融機関へ申し込みます。

お問い合わせ:

NTT西日本ホームページ

<http://www.ntt-west.co.jp>

NTT 外国語受付相談センター

Ph:0120-364-463 (月~金 9:00-17:00)

(英語、スペイン語、ポルトガル語、中国語、フランス語)

ที่สถานบริการการเงินทั่วไป

ติดต่อสอบถาม:

โฮมเพจของ NTT ฝั่งตะวันตก

<http://www.ntt-west.co.jp>

ศูนย์รับปรึกษาด้วยภาษาต่างประเทศของNTT

Ph:0120-364-463

(จันทร์-ศุกร์ 9:00-17:00)

携帯電話

携帯電話やPHSは、国内ほとんどの地域で使えます。詳しくは、携帯電話(ドコモ、ボーダフォン、au、ツーカー等)やPHSの会社に問い合わせてください。

โทรศัพท์มือถือ

โทรศัพท์มือถือและ PHS สามารถใช้ได้ทั่วประเทศญี่ปุ่น หากต้องการทราบรายละเอียดต่างๆ ให้ติดต่อสอบถามได้ที่บริษัทโทรศัพท์มือถือ หรือ PHS (โตโคโมะ, โบตะโฟน, au, ทีคะ)

申し込みに必要なもの:

1. 身分証明書(パスポート、外国人登録証明書)
2. 銀行届出印
3. 電話機の代金、契約手数料など

สิ่งที่จำเป็นในการสมัคร

1. หลักฐานแสดงตัว (หนังสือเดินทาง, บัตรประจำตัวชาวต่างชาติ)
2. ตราประทับอันเดียวกับที่ธนาคาร
3. เงินค่าเครื่องโทรศัพท์ และค่าธรรมเนียม

滞在期間が短いなど、一般契約ができない方には、プリペイド携帯が便利です。これは、先に、プリペイドカードを買うことで、そのカード料金分の通話ができる前金払い制の携帯電話です。基本料金はかかりません。コンビニエンスストア等で販売されています。

หากอยู่ในประเทศญี่ปุ่นระยะสั้น ไม่สามารถทำสัญญาแบบทั่วๆ ไปได้ สามารถใช้โทรศัพท์แบบใช้การ์ดได้ ซื้อการ์ดไว้ก่อนล่วงหน้า สามารถโทรศัพท์ได้จนครบราคาในการ์ด เป็นการใช้โทรศัพท์มือถือแบบล่วงหน้า ไม่ ต้องจ่ายค่าใช้บริการรายเดือน สามารถหาซื้อได้ตามร้านคอนวีนเสทั่วไป

国際電話

自宅の電話、公衆電話、携帯電話などから、直接、外国に電話をかけることができます。利用する電話会社によって、料金やかけ方、かけることができる地域・国が違います。詳しいことはそれぞれの会社に問い合わせてください。

โทรศัพท์ต่างประเทศ

สามารถใช้โทรศัพท์ที่บ้าน, โทรศัพท์สาธารณะและ โทรศัพท์มือถือ โทรไปต่างประเทศโดยตรงได้ ค่าโทรศัพท์และ ประเทศที่สามารถโทรได้นั้น แล้วแต่บริษัท, ท้องถิ่นและประเทศนั้นๆ ไม่เหมือนกัน ให้ติดต่อบริษัทนั้นๆ

公衆電話から、国際電話をかけるときは、前面に金色のパネルのついている緑色の電話や、グレーの電話などで、「国際通話兼用公衆電話」

หากจะใช้โทรศัพท์สาธารณะโทรไปต่างประเทศ ต้องเป็นเครื่องที่มีป้ายสีเหลืองตัวเครื่องสีเขียว หรือเครื่องสีเทาที่มีป้ายบอกว่าเป็นโทรศัพท์ทางไกลต่างประเทศได้ บางเครื่องอาจจะมีคำว่า 「International & Domestic」 ใช้งานได้ แจ้งไว้ สามารถใช้เหรียญและการ์ดโทรศัพท์ได้ และบริษัทต่างๆ ก็มีบัตรโทรศัพท์ที่ถูกและสะดวกไว้ให้บริการอยู่มากมายอีกด้วย

「International & Domestic」と表示されている電話を利用してください。硬貨やテレホンカードを使って国際電話をかけることができます。格安で便利な国際電話プリペイドカードも各社で取り扱っています。

国際電話のかけ方

[マイライン・マイラインプラスに登録されている場合]

「010」+「相手国番号」+「相手国内番号」

マイラインって何?

利用する電話会社を登録することにより、識別番号をダイヤルしなくてもその会社を優先的に利用できるサービス。また、登録しなかった別の電話会社を使いたいときには、その会社の識別番号をダイヤルすればよい。

マイラインプラスって何?

登録した会社のみを利用する電話会社固定サービス。マイラインのように、別の電話会社の識別番号をダイヤルしても、利用会社は登録会社のみに限られる。

[マイライン・マイラインプラスに登録されていない場合]

「電話会社の識別番号」+「010」+「相手国番号」+「相手国内番号」

電話会社の識別番号

- KDDI・・・001 ドイツテレコム・・・0080
- 日本テレコム・・・0061 NTT コミュニケーションズ・・・0033
- フュージョン・コミュニケーションズ・・・0038 メディア・・・0060
- MCI ワールドコム・ジャパン・・・0071

電話案内

- TEL:104 電話番号案内(有料)
- TEL:106 コレクトコール
- TEL:108 コレクトコール自動
- TEL:110 警察、救助、救急車
- TEL:113 電話の故障
- TEL:114 電話の相手がずっとお話中のとき
- TEL:115 電報の申込み
- TEL:116 引越し、電話に関する相談
- TEL:117 時報(有料)
- TEL:171 災害用伝言ダイヤル
(詳細は1-2東海地震に備えてをご覧ください。)
- TEL:177 天気予報(有料)

2-7 電話 โทรศัพท์ (2005 年 10 月)

วิธีโทรศัพท์ทางไกลต่างประเทศ

[หากมีการลงทะเบียนมายลายหรือมายลายฟรีสไว้]

「010」+「หมายเลขประเทศ」+「หมายเลขโทรศัพท์」

มายลายคืออะไร?

เมื่อลงทะเบียนกับบริษัทโทรศัพท์ที่ใช้บริการอยู่ไม่จำเป็นจะต้องกดเบอร์โทรศัพท์บริษัทนั้นก่อน ก็สามารถใช้บริการของบริษัทนั้นได้ และหากต้องการใช้บริการของบริษัทอื่นที่ไม่ได้ลงทะเบียน ก็เพียงแค่กดหมายเลขกำหนดของบริษัทนั้นเท่านั้น

มายลายฟรีสคืออะไร?

คือการกำหนดว่าจะใช้บริการบริษัทที่ลงทะเบียนอยู่นั้น เหมือนกับการใช้มายลาย คือไม่ต้องกดหมายเลขที่กำหนดก่อนล่วงหน้าก็สามารถใช้บริการของบริษัทที่ลงทะเบียนไว้ได้ และสามารถใช้บริการได้เฉพาะบริษัทที่ลงทะเบียนเท่านั้น

[หากไม่ได้ลงทะเบียนมายลายหรือมายลายฟรีสไว้]

「หมายเลขกำหนดของบริษัท」+「010」+「หมายเลขประเทศ」+「หมายเลขโทรศัพท์」

หมายเลขกำหนดของแต่ละบริษัท

- KDDI・・・001
- เยอรมันเทเลคอม・・・0080
- นิยันทูเลคอม・・・0061 NTTคอมมิวนิเคชันส์・・・0033
- ฟิวชั่น・คอมมิวนิเคชันส์・・・0038 มีเดียร์・・・0060
- MCIเวิร์ลคอม・แจแปน・・・0071

หมายเลขโทรศัพท์ต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง

- TEL:104 ขอรหัสหมายเลขโทรศัพท์(เสียค่าบริการ)
- TEL:106 โทรเก็บเงินปลายทาง
- TEL:108 โทรเก็บเงินปลายทางอัตโนมัติ
- TEL:110 สถานีตำรวจ, หน่วยกู้ภัย, รถพยาบาล
- TEL:113 โทรศัพท์เสีย
- TEL:114 เมื่อปลายทางสายไม่ว่างตลอดเวลา
- TEL:115 แจ้งขอโทรเลข
- TEL:116 ปรึกษาเกี่ยวกับโทรศัพท์และการย้ายที่ติดตั้ง
- TEL:117 ขอรหัสเวลา(เสียค่าบริการ)
- TEL:171 เบอร์โทรศัพท์ที่ใช้เวลาเกิดภัยธรรมชาติ
(รายละเอียดดูใน 1-2 การเตรียมตัวรับสถานการณ์แผ่นดินไหว)
- TEL:177 แจ้งพยากรณ์อากาศ(เสียค่าบริการ)